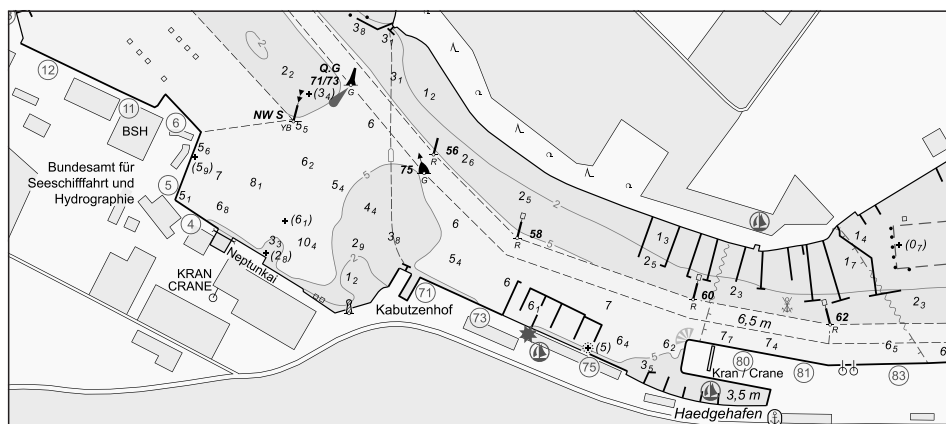


BUNDESAMT FÜR  
SEESCHIFFFAHRT  
UND  
HYDROGRAPHIE

## Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt  
*Official Maritime Publication*

18. März 2022 · 153. Jahrgang  
18 March 2022 · Volume 153



Nfs 11/2022

## **Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

## **Übersetzungen**

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

## **Freiwillige Mitarbeit**

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Neptunallee 5, 18057 Rostock  
Telefon/*Telephone* +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/*operator*)  
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/*operator*)  
E-Mail/*E-mail* nfs@bsh.de  
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 4,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Hamburg und Rostock 2022  
www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444  
Digital 1437-4048

## **Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately**

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

## **Translations**

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

## **Voluntary cooperation**

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

*The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.*

*Fixed price per month € 12.50 incl. VAT, single issue € 4.00 incl. VAT (plus postage)*

*(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)*

© Federal Maritime and Hydrographic Agency  
Hamburg and Rostock 2022  
www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444  
Digital 1437-4048

**P- und T-Berichtigungen/P and T corrections**

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2020 bis zum Heft 10/2022

*According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2020 to issue 10/2022*

**Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications**

Bücher/Books: –

Karten/Charts: –

**Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts****Nordsee/North Sea**

1000	1170	1180	1230	1240	1820
1100					

**Ostsee/Baltic Sea**

30	31	36	163	2210	2242
T30	T31	T36	1672	T2210	2312

**Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications**

keine/*nil*

**Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications**

- DE. Ostsee. GDWS. Allgemeinverfügung. Sicherheitszone um den Offshore-Windpark „Arcadis Ost 1“/DE. Baltic Sea. GDWS. General order. Safety zone around the “Arcadis Ost 1” offshore wind farm

**Beilagen/Enclosures**

keine/*nil*

**P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*****Gültige P- und T-Berichtigungen**  
vom 18. März 2022***P and T Corrections in force***  
*dated 18 March 2022*Nach den Nachrichten für Seefahrer  
Heft 01/2020 bis zum Heft 10/2022*According to the German Notices to Mariners (NfS)*  
*issue 01/2020 to issue 10/2022*

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 30	2022: 09	T 98	2021: 19, 39
T 31	2021: 38, 39 2022: 09	T 151	2020: 04, 52–53 2021: 01, 17
T 36	2022: 09	T 1514	2020: 18 2021: 01, 52
T 40	2021: 17	T 2210	2022: 09
T 43	2021: 38	T 2220	2021: 38
T 51	2021: 44	T 2241	2021: 44

**Teil 1/Part 1****Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea**

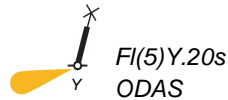
★ 1000

**NW-lich OWP Deutsche Bucht. N-lich OWP BARD Offshore. Accumer Ee**

Letzte NfS:

07/22

Trage ein

*Insert*F(5)Y.20s  
ODAS

54° 24,17' N 005° 31,27' E

#

54° 33,13' N 005° 57,11' E

54° 30,47' N 006° 00,98' E

54° 29,58' N 005° 51,40' E

54° 29,23' N 005° 52,49' E

54° 28,22' N 005° 56,24' E

54° 29,07' N 005° 43,30' E

Verlege

*Relocate*Iso.8s  
Accumer Ee

nach

to 53° 46,85' N 007° 25,40' E

(WSA Elbe-Nordsee 48, 54–58, 62/22; WSA Ems-Nordsee 68/22) 11/22

★ 1100

**Accumer Ee**

Letzte NfS:

28-29/21

Verlege

*Relocate*Iso.8s  
Accumer Ee

nach

to 53° 46,85' N 007° 25,40' E

(WSA Ems-Nordsee 68/22) 11/22

## ★ 1170

## Accumer Ee

Letzte NfS:  
09/22

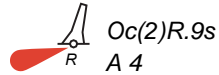
Verlege  
*Relocate*



nach  
to 53° 46,85' N 007° 25,40' E



nach  
to 53° 46,43' N 007° 25,63' E



nach  
to 53° 46,11' N 007° 25,79' E



nach  
to 53° 45,71' N 007° 25,88' E



nach  
to 53° 45,73' N 007° 26,06' E

(WSA Ems-Nordsee 68/22) 11/22

## ★ 1180

## Accumer Ee

Letzte NfS:  
32/21

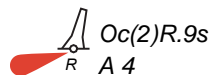
Verlege  
*Relocate*



nach  
to 53° 46,85' N 007° 25,40' E



nach  
to 53° 46,43' N 007° 25,63' E



nach  
to 53° 46,11' N 007° 25,79' E



nach  
to 53° 45,71' N 007° 25,88' E



nach  
to 53° 45,73' N 007° 26,06' E

(WSA Ems-Nordsee 68/22) 11/22

## ★ 1230

## NO-lich OWP Nordergründe

Letzte NfS:  
10/22

Trage ein  
*Insert*



53° 50,98' N 008° 11,39' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 20/22) 11/22

## ★ 1240

## NO-lich OWP Nordergründe

Letzte NfS:  
10/22

Trage ein  
*Insert*



53° 50,98' N 008° 11,39' E

Streiche  
*Delete*



53° 50,5' N 008° 11,7' E



53° 49,9' N 008° 14,0' E

**Plan**

Trage ein  
*Insert*



53° 50,980' N 008° 11,387' E

Streiche  
*Delete*



53° 50,53' N 008° 11,65' E

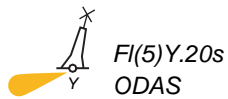
(WSA Weser-Jade-Nordsee 20/22) 11/22

## ★ 1820

## Fino 3

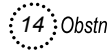
Letzte NfS:  
46/21

Streiche  
*Delete*



55° 11,62' N 007° 09,22' E

(WSA Elbe-Nordsee 49/22) 11/22

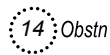
**Ostsee/Baltic Sea****30****Fehmarnbelt**INT 1353  
Letzte NfS:  
10/22Trage ein  
Insert

54° 35,77' N 011° 19,82' E

(DK GST 8/98/22) 11/22

**★ T 30****Fehmarnbelt**INT 1353  
Letzte NfS:  
10/22Trage ein  
Insertzwischen  
between54° 37,22' N 011° 20,29' E  
54° 37,08' N 011° 20,79' E  
54° 35,95' N 011° 19,86' E  
54° 36,09' N 011° 19,35' E  
54° 37,22' N 011° 20,29' EUnverändert wie/*Unchanged as* 09/22 – T 30zwischen  
between54° 32,76' N 011° 16,60' E  
54° 32,61' N 011° 17,10' E  
54° 32,30' N 011° 16,82' E  
54° 32,45' N 011° 16,33' E  
54° 32,76' N 011° 16,60' E09/22 – T 30 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 58(P)/22) 11/22

**31****Fehmarnbelt**INT 1357  
Letzte NfS:  
10/22Trage ein  
Insert

54° 35,77' N 011° 19,82' E

(DK GST 8/98/22) 11/22



## ★ T 31

INT 1357

Letzte NfS:

10/22

Trage ein

*Insert***Fehmarnbelt**

54° 37,22' N 011° 20,29' E  
 54° 37,08' N 011° 20,79' E  
 54° 35,95' N 011° 19,86' E  
 54° 36,09' N 011° 19,35' E

und zwischen den Leuchttönen  
 and between the light buoys

in dem Gebiet

*OWA North**in the area*Unverändert wie/*Unchanged as* 09/22 – T 31

54° 32,76' N 011° 16,60' E  
 54° 32,61' N 011° 17,10' E  
 54° 32,30' N 011° 16,82' E  
 54° 32,45' N 011° 16,33' E

und zwischen den Leuchttönen  
 and between the light buoys

in dem Gebiet

*OWA South**in the area*09/22 – T 31 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 58(P)/22) 11/22

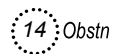
## 36

INT 1352

Letzte NfS:

10/22

Trage ein

*Insert***Fehmarnbelt**

54° 35,77' N 011° 19,82' E

(DK GST 8/98/22) 11/22

## ★ T 36

INT 1352  
 Letzte NfS:  
 10/22

Trage ein  
*Insert*

## Fehmarnbelt



zwischen  
*between*

54° 37,22' N 011° 20,29' E  
 54° 37,08' N 011° 20,79' E  
 54° 35,95' N 011° 19,86' E  
 54° 36,09' N 011° 19,35' E  
 54° 37,22' N 011° 20,29' E

Unverändert wie/*Unchanged as* 09/22 – T 36



zwischen  
*between*

54° 32,76' N 011° 16,60' E  
 54° 32,61' N 011° 17,10' E  
 54° 32,30' N 011° 16,82' E  
 54° 32,45' N 011° 16,33' E  
 54° 32,76' N 011° 16,60' E

09/22 – T 36 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 58(P)/22) 11/22

## 163

INT 1351  
 Letzte NfS:  
 08/22

## Gedser

Streiche  
*Delete*



54° 34,15' N 011° 55,61' E

Streiche  
*Delete*



54° 34,15' N 011° 55,61' E

Siehe/see 08/22 – 163

(DK GST 8/109/22) 11/22

## ★ 1672

INT 1355  
 Letzte NfS:  
 10/22

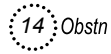
Trage ein  
*Insert*

## Warnowtunnel



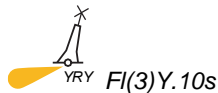
54° 08,111' N 012° 05,660' E

(WSA Ostsee 53/22) 11/22

**2210**Letzte NfS:  
10/22Trage ein  
*Insert***Fehmarnbelt**

54° 35,77' N 011° 19,82' E

(DK GST 8/98/22) 11/22

**★ T 2210**Letzte NfS:  
10/22Trage ein  
*Insert***Fehmarnbelt**

54° 37,22' N 011° 20,29' E

54° 37,08' N 011° 20,79' E

54° 35,95' N 011° 19,86' E

54° 36,09' N 011° 19,35' E

und zwischen den Leuchttonnen  
*and* *between the light buoys*

in dem Gebiet

*OWA North**in the area*Unverändert wie/*Unchanged as* 09/22 – T 2210

54° 32,76' N 011° 16,60' E

54° 32,61' N 011° 17,10' E

54° 32,30' N 011° 16,82' E

54° 32,45' N 011° 16,33' E

und zwischen den Leuchttonnen  
*and* *between the light buoys*

in dem Gebiet

*OWA South**in the area*09/22 – T 2210 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 58(P)/22) 11/22

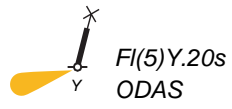
**★ 2242**Letzte NfS:  
39/21Verlege  
*Relocate***Dassower See**

nach

to 53° 54,928' N 010° 56,297' E

(WSA Ostsee 56/22) 11/22

★ 2312

**Warnowtunnel**Letzte NfS:  
10/22Trage ein  
*Insert*

54° 08,111' N 012° 05,660' E

(WSA Ostsee 53/22) 11/22

**Teil 2/Part 2**

**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(*Valid till next edition*)

keine/*nil*



### Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

- ★ DE. Ostsee. GDWS. Allgemeinverfügung. Sicherheitszone um den Offshore-Windpark „Arcadis Ost 1“

**Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt  
Allgemeinverfügung zur Regelung des Befahrens einer Sicherheitszone nach § 7 Absatz 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See vom 09. März 2022**

Gemäß § 7 Absatz 1 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See vom 13. Juni 1977 (BGBl. I S. 813), zuletzt geändert durch Artikel 1 der Sechsten Verordnung zur Änderung der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See vom 07. Dezember 2021 (BGBl. I S. 5188) erstreckt sich eine Sicherheitszone von 500 m Abstand gemessen von der Verbindungslinie der den äußeren Rand der den Offshore-Windpark „Arcadis Ost 1“ durch die jeweilig peripheren Offshore-Anlagen bezeichnenden Positionen (WGS 84):

AO A4	54° 51,22' N	013° 36,78' E
AO A3	54° 50,76' N	013° 37,80' E
AO A2	54° 49,81' N	013° 39,78' E
AO A1	54° 49,49' N	013° 40,56' E
AO G1	54° 49,01' N	013° 41,56' E
AO G2	54° 48,54' N	013° 42,56' E
AO G3	54° 47,99' N	013° 43,11' E
AO G4	54° 47,31' N	013° 44,59' E
AO F4	54° 47,44' N	013° 43,90' E
AO F3	54° 47,56' N	013° 43,23' E
AO F2	54° 47,70' N	013° 42,42' E
AO F1	54° 47,82' N	013° 41,82' E
AO E4	54° 47,96' N	013° 41,25' E
AO E3	54° 48,12' N	013° 40,67' E
AO E2	54° 48,27' N	013° 40,10' E
AO D1	54° 48,42' N	013° 39,53' E
AO D2	54° 48,73' N	013° 38,39' E
AO D3	54° 49,18' N	013° 36,70' E
AO D4	54° 49,80' N	013° 34,39' E
AO B4	54° 50,70' N	013° 35,06' E
AO A4	54° 51,22' N	013° 36,78' E

Gemäß § 7 Absatz 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See vom 13. Juni 1977 (BGBl. I S. 813), zuletzt geändert siehe oben, ergeht folgende Verfügung:

- ★ DE. Baltic Sea. GDWS. General order. Safety zone around the “Arcadis Ost 1” offshore wind farm

**Federal Waterways and Shipping Agency General ruling regulating the navigation in a safety zone according to section 7 (3) of the Ordinance to the International Regulations of 1972 for Preventing Collisions at Sea 09 March 2022**

(Remark: The German version remains the authoritative version)

Pursuant to section 7 (1) of the Ordinance on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea of 1972 of 13 June 1977 (Federal Law Gazette I p. 813), last amended by Article 1 of the Sixth Ordinance amending the Ordinance on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea of 1972 of 07 December 2021 (Federal Law Gazette I p. 5188), a safety zone of 500 m distance measured from the line connecting the outer edge of the positions designating the “Arcadis Ost 1” offshore wind farm by the respective peripheral offshore installations (WGS 84):

Pursuant to section 7 (3) of the Ordinance on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea of 1972 of 13 June 1977 (Federal Law Gazette I p. 813), as last amended see above, the following order is issued:

1. Die Sicherheitszone um den Offshore-Windpark „Arcadis Ost 1“ darf nicht befahren werden.
2. Von dem Befahrensverbot sind Fahrzeuge, die der Forschung, der Errichtung, Wartung, Versorgung und/oder dem Betrieb der im Offshore-Windpark befindlichen Anlagen dienen oder zu Bergungs- und/oder Rettungszwecken eingesetzt werden, ausgenommen.
3. Diese Allgemeinverfügung gilt am Tag nach der Bekanntmachung als bekannt gegeben und gilt bis auf Widerruf.
4. Die sofortige Vollziehung dieser Allgemeinverfügung wird angeordnet.

### **Begründung**

Zu den Nummern 1-3:

Das Befahrensverbot in der Sicherheitszone ist zur Gewährleistung der Sicherheit der Schifffahrt während der Bauphase des Offshore-Windparks sowie zum Schutz der Baugeräte und der baulichen Anlagen erforderlich.

Zu der Nummer 4:

Gemäß § 80 Absatz 2 Nummer 4 der Verwaltungsgerichtsordnung wird die sofortige Vollziehung im öffentlichen Interesse besonders angeordnet.

Mit dieser Allgemeinverfügung wird grundsätzlich ein Befahrensverbot für Fahrzeuge in der Sicherheitszone des Offshore-Windparks „Arcadis Ost 1“ ausgesprochen.

Ein eventueller Rechtsbehelf gegen diese Maßnahme hätte grundsätzlich aufschiebende Wirkung.

Das würde bedeuten, dass die getroffene Regelung bis zum Abschluss des Rechtsbehelfsverfahrens gegenüber dem Widerspruchsführer nicht durchgesetzt werden könnte. Daraus ergibt sich, dass der gefahrverursachende Zustand, welcher die Sicherheit und Leichtigkeit der Schifffahrt stört oder gefährdet, bis zum Abschluss des Rechtsbehelfsverfahrens nicht zwangsweise beseitigt werden könnte. Zudem würden für vergleichbare Verkehrsteilnehmer unterschiedliche Befahrensregelungen gelten. Allein aus diesem Umstand leitet sich bereits eine gefahrenabwehrrechtliche Notwendigkeit für die Anordnung der sofortigen Vollziehung ab.

Die sofortige Beseitigung dieses Zustands steht im öffentlichen Interesse, da die hiervon ausgehende Gefahr für die Sicherheit und Leichtigkeit der Schifffahrt im Interesse der Allgemeinheit an der Aufrechterhaltung eines sicheren und leichten Verkehrsflusses effektiv beseitigt werden muss.

Das Interesse der Allgemeinheit an der effektiven Abwehr von Gefahren für die Sicherheit und Leichtigkeit der Schifffahrt und des störungsfreien Baubetriebs überwiegt hierbei das Interesse eines Beteiligten an der aufschiebenden Wirkung eines eventuellen Rechtsbehelfes deutlich.

1. *Navigation is principally prohibited within the safety zone around the "Arcadis Ost 1" offshore wind farm.*
2. *Prohibition of navigation pursuant to No. 1 does not apply for vessels used for the purpose of research, construction, maintenance, supply and/or operation of the installations located in the "Arcadis Ost 1" offshore wind farm or used for salvage and/or rescue purposes.*
3. *This general ruling shall be deemed to have been announced on the day following its announcement and shall apply until revoked.*
4. *Immediate enforcement of this general ruling is ordered.*

### **Reasons**

*Numbers 1-3:*

*The prohibition of navigation in the safety zone is necessary to ensure the safety of shipping during the construction phase of the offshore wind farm and to protect construction equipment and structural installations.*

*Number 4:*

*Pursuant to section 80 (2) No. 4 of the administrative court code, immediate enforcement is specifically ordered in the public interest.*

*This general order generally prohibits vehicles from entering the safety zone of the "Arcadis Ost 1" offshore wind farm.*

*Any opposition proceeding against this measure would basically have suspensive effect.*

*This would mean that the regulation adopted could not be enforced against the opponent until the opposition proceedings had been concluded. It follows that the condition causing the danger, which disturbs or endangers the safety and ease of navigation, could not be compulsorily removed until the conclusion of the opposition proceedings. In addition, different navigation regulations would apply to comparable road users. From this circumstance alone, a necessity for the order of immediate enforcement is derived.*

*The immediate elimination of this situation is in the public interest, as the danger to the safety and ease of navigation posed by this situation must be effectively eliminated in the interest of the general public in maintaining a safe and easy flow of traffic.*

*The interest of the general public in the effective prevention of dangers to the safety and ease of navigation and the smooth operation of the construction works clearly outweighs the interest of a party in the suspensive effect of a possible legal remedy.*



Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch bei der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Am Propsthof 51, 53121 Bonn, erhoben werden.

Bonn, den 09. März 2022  
3800S21-332.16/0004-OA/011/3

Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt  
Im Auftrag

NOLTE

Legal Remedies:

*An opposition proceeding against this general ruling may be lodged with the Federal Waterways and Shipping Agency, Am Propsthof 51, 53121 Bonn, within one month after announcement.*

*Bonn, 09 March 2022  
3800S21-332.16/0004-OA/011/3*

*Federal Waterways and Shipping Agency  
By order of*

*NOLTE*

(GDWS Bonn 09/03/22) 11/22





**2119**

**0027-7444**

 **HALTET DIE MEERE SAUBER  
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**